

VT-3715

Slow juicer

Шнековая
соковыжималка

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	8
KZ Пайдалану нұсқасы	12
UA Інструкція з експлуатації	17
KG Пайдалануу боюнча нускама	22
RO Instrucțiune de exploatare	27

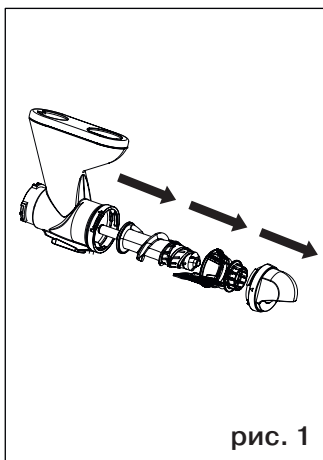
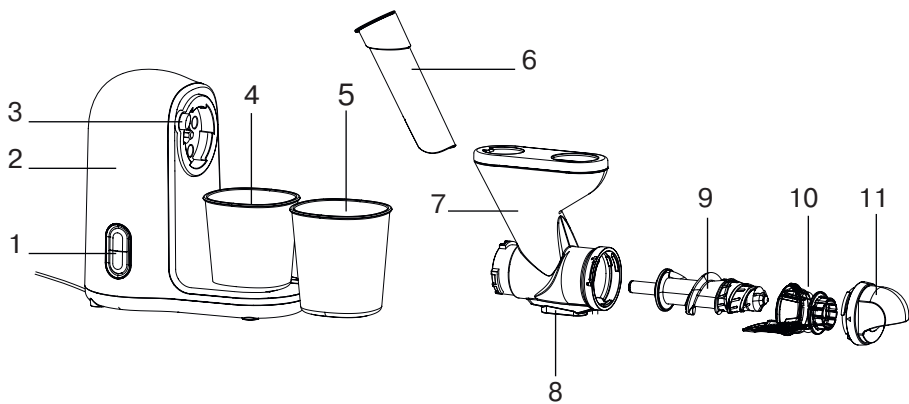


рис. 1

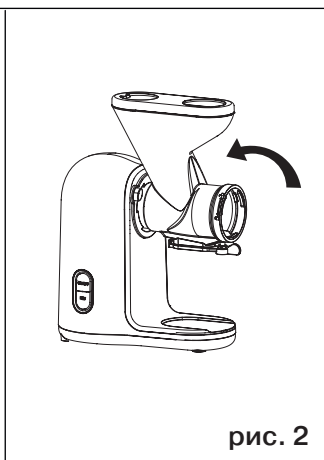


рис. 2

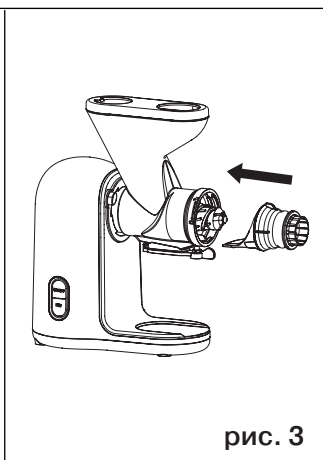


рис. 3

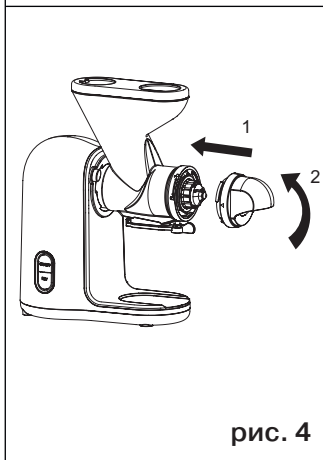


рис. 4

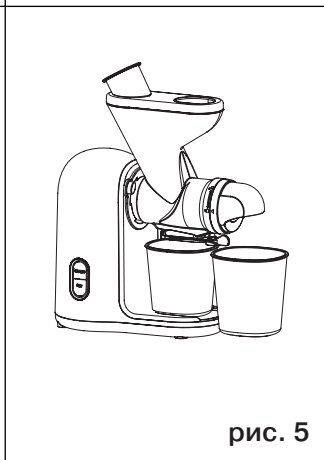


рис. 5

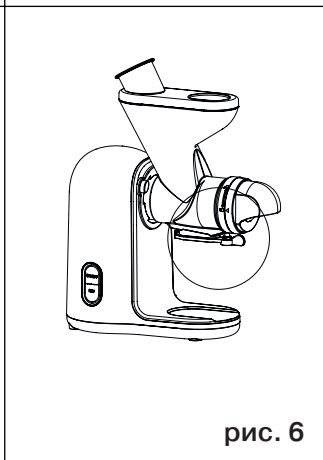


рис. 6

ШНЕКОВАЯ СОКОВЫЖИМАЛКА УТ-3715

В шнековых соковыжималках используется технология отжима сока на малой скорости вращения шнека – до 100 оборотов в минуту. Такие соковыжималки называют «медленными соковыжималками», но не обманывайтесь этим названием, шнековая соковыжималка отжимает сок быстрее и с большим процентом выхода сока, чем обычные соковыжималки. Именно малая скорость вращения шнека и низкая температура продуктов в процессе измельчения гарантируют сохранность внутренней клеточной структуры, ферментов, микроэлементов и витаминов в полученном соке.

ОПИСАНИЕ

1. Переключатель режимов работы «ON/OFF-REV»
2. Моторный блок
3. Кнопка фиксатора корпуса соковыжималки
4. Ёмкость для сока
5. Ёмкость для отжимок
6. Толкатель
7. Корпус соковыжималки
8. Крышка от капель сока
9. Шнек
10. Сетчатый фильтр
11. Крышка

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации соковыжималки внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- **Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки составляет не более 10 минут с последующим перерывом не менее 20-30 минут.**
- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку только на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
- Перед первым использованием соковыжималки тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с перерабатываемыми продуктами.

- Проверяйте состояние сетчатого фильтра перед каждым использованием соковыжималки.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не размещайте устройство и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей, источников тепла и острых кромок мебели.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если крышка соковыжималки правильно установлена.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в загрузочную горловину пальцами или другими предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения или смешивания продуктов. Запрещается разбирать соковыжималку, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру, вилке сетевого шнура и к моторному блоку мокрыми руками.
- При появлении капель влаги или сока на корпусе моторного блока соковыжималки выключите устройство, отключите от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- После окончания работы выключите устройство и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устанавливайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контро-

РУССКИЙ

лем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Не используйте соковыжималку, если имеются повреждения сетчатого фильтра, сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките соковыжималку из упаковки и удалите упаковочные материалы и рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.

Проведите разборку и чистку соковыжималки перед ее использованием (рис. 1)

- Нажмите на кнопку фиксатора (3), поверните корпус соковыжималки (7) по часовой стрелке и снимите его с моторного блока (2).
- Поверните крышку (11) по часовой стрелке и снимите её с корпуса соковыжималки (7).
- Вывньте сетчатый фильтр (10).
- Вывньте шнек (9).
- Тщательно промойте все съёмные детали (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11), которые будут контактировать с продуктами, тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.
- Моторный блок (2) протрите слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Используйте соковыжималку на устойчивой, ровной и сухой поверхности, вдали от источников тепла, влаги, открытого пламени и прямых солнечных лучей.

СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

Важно! В случае если в моторный блок попала жидкость или сок – выключите устройство и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Вставьте корпус соковыжималки (7) в моторный блок (2) и поверните против часовой стрелки до срабатывания фиксатора (3) (рис. 2).
- В корпус соковыжималки (7) вставьте шнек (9) и слегка поверните его для правильной установки на ось привода.
- Установите в корпус соковыжималки (7) сетчатый фильтр (10) (рис. 3).
- Установите крышку (11) и поверните её против часовой стрелки (рис. 4).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

Важно! Перед началом работы убедитесь, что все детали установлены правильно. Не включайте устройство без продуктов, предназначенных для переработки.

- Фрукты, овощи или ягоды, предназначенные для переработки, должны быть свежими.
- Перед отжимом сока удалите несъедобные части у овощей или фруктов, такие как плодоножки, твёрдая кожура или косточки, например, вишневые или персиковые.
- Вымойте овощи или фрукты и порежьте их на кусочки, которые должны легко проходить в отверстие для подачи продуктов в корпусе соковыжималки (7).
- Установите соковыжималку на ровной устойчивой поверхности.
- Ёмкости (4, 5) разместите в местах для слива сока и сбора отжимок (рис. 5).
- Откройте слив сока, повернув крышку (8) (рис. 6).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите соковыжималку, нажав на клавишу (1) «ON/OFF».
- Положение переключателя режимов работы (1):
«ON» – соковыжималка включена;
«OFF» – соковыжималка выключена;
«REV» – реверс, включение обратного вращения шнека (9).
- Загружайте овощи или фрукты через отверстие в корпусе соковыжималки (7) (рис. 5) только во время вращения шнека (9).
- Постепенно опускайте предварительно порезанные овощи или фрукты и слегка надавливайте на них толкателем (6). Не нажимайте слишком сильно на толкатель (6), поскольку это может привести к снижению количества получаемого сока и даже к остановке вращения шнека (9). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы и любые другие части тела или предметы в отверстия корпуса соковыжималки (7).
- Во время работы периодически проверяйте состояние сетчатого фильтра (10) на предмет засорения сетки мякотью и при необходимости промывайте сетчатый фильтр (10). Перед разборкой соковыжималки для снятия сетчатого фильтра (10) необходимо выключить соковыжималку и вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Следите за заполнением ёмкостей для отжимок и сока (5, 4).
- При заполнении емкостей (4 или 5) выключите соковыжималку и извлеките вилку

сетевого шнура из электрической розетки. Слейте сок и удалите отжимки.

Примечание: чтобы капли сока не капали на стол, закройте слив сока, для этого поверните крышку (8).

Внимание! Максимальное время непрерывной работы соковыжималки составляет 10 минут, после этого соковыжималка автоматически выключится, сделайте перерыв в работе на 20-30 минут, после этого продолжайте работу. После переработки твёрдых и волокнистых продуктов (цитрусовых, ананасов и т.п.) производите разборку и чистку устройства. Несоблюдение данного требования может привести к заклиниванию шнека (9) и усложнит чистку устройства.

- Если вращение шнека (9) замедлилось, в этом случае выключите соковыжималку, установив переключатель (1) в положение «OFF». После остановки вращения шнека (9) нажмите и удерживайте клавишу переключателя (1) «REV», при этом включится функция обратного вращения шнека (9). Через несколько секунд отпустите клавишу «REV». Выньте вилку сетевого шнура из розетки, снимите крышку (11) и устраните причину, связанную с вращением шнека (9).

Функция самоочистки

Если необходимо произвести чистку устройства перед отжимом сока из другого вида овощей или фруктов, воспользуйтесь функцией самоочистки.

- Включите соковыжималку и залейте полстакана воды в отверстие для подачи продуктов в корпусе соковыжималки (7), при этом большая часть мякоти от предыдущего отжима будет удалена.
- Очистите и промойте ёмкости для отжимок (5) и для сока (4).
- Всякий раз после использования соковыжималки производите полноценную чистку (см. раздел «ЧИСТКА И УХОД»).

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Используйте только свежие овощи и фрукты, так как в них содержится больше сока.
- Для приготовления сока можно использовать различные овощи, такие как морковь, огурцы, свёклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры, или используйте фрукты: яблоки, виноград, ананасы.

РУССКИЙ

- Ягоды рекомендуется мыть непосредственно перед отжимом сока, т.к. они быстро теряют свежесть.
 - Снимать тонкую кожицу с фруктов или овощей нет необходимости, достаточно лишь срезать толстую кожуру, например, у ананасов, свёклы, бананов и цитрусовых.
 - При приготовлении яблочного сока помните, что его насыщенность зависит от сорта яблок.
 - Выбирайте сорт яблок, из которых получается сок, отвечающий вашим требованиям.
 - Удалите крупные косточки из фруктов, так как они могут повредить устройство.
 - Для улучшения вкусовых качеств и в диетических целях можно приготовить сок из салата, шпината, свежих трав и сои (соевые бобы необходимо предварительно замочить в воде на 10 часов).
 - Конструкция соковыжималки позволяет сохранять в готовом соке максимальное количество питательных веществ, поэтому сок получается неосветленным, так как в нём присутствует мякоть.
 - Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
 - Свежеотжатый овощной сок рекомендуется запивать небольшим количеством воды, так как концентрация сока очень высока.
 - Яблочный сок быстро темнеет, добавьте в яблочный сок несколько капель лимонного сока, и процесс потемнения сока замедлится.
 - Если сок будет храниться в холодильнике, то перелейте его в чистую ёмкость с крышкой, чтобы он не впитал запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Нежелательно хранить сок в металлической ёмкости, так как сок может приобрести соответствующий привкус.
- Внимание!** Соковыжималка не предназначена для переработки очень твёрдых и волокнистых продуктов, таких как кокос, сахарный тростник или айва, а также фруктов с большим количеством клетчатки и мякоти, но малым количеством сока.

ЧИСТКА И УХОД

ЧИСТКА И УХОД

После окончания работы или перед чисткой обязательно выключайте устройство и отключайте его от электросети. Производители разборку и чистку соковыжималки после каждого её использования.

- Нажмите на кнопку фиксатора (3), поверните корпус соковыжималки (7) по часовой стрелке и снимите его с моторного блока (2).
- Поверните крышку (11) по часовой стрелке и снимите её с корпуса соковыжималки (7).
- Выньте сетчатый фильтр (10).
- Выньте шнек (9).
- Рекомендуется промывать все съёмные детали (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) тёплой водой с нейтральным моющим средством сразу же после окончания использования соковыжималки.
- Запрещается использовать для промывки деталей соковыжималки посудомоечную машину.
- Моторный блок (2) протирайте слегка влажной тканью, после чего протрите его насухо. Запрещается погружать моторный блок (2) в воду или в любые другие жидкости и промывать его под струёй воды.
- Для чистки соковыжималки не используйте жёсткие губки, абразивные чистящие средства или растворители.
- Некоторые продукты, такие как морковь или свекла, могут окрасить съёмные детали соковыжималки; для удаления следов красителя можно использовать сухую ткань, смоченную в растительном масле, после очистки деталей промойте их тёплой водой с мягким моющим средством ополосните и просушите.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, убедитесь, что оно отключено от электросети.
- Выполните требования раздела «ЧИСТКА И УХОД».
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПСТАВКИ

Соковыжималка в сборе – 1 шт.
Ёмкость для сока – 1 шт.
Ёмкость для отжимок – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 100 Вт
Объём ёмкости для сока: 280 мл
Объём ёмкости для отжимок: 360 мл

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по

электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ,
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

SLOW JUICER VT-3715

This kind of juice extractors is provided with a low screw rotation speed juicing technology – up to 100 r/min. Such juice extractors are called «slow juicers», but do not be misled by this name, the slow juicer extracts juice faster and with higher juice extraction rate than regular juice extractors. Low screw rotation speed and low product temperature while chopping preserve inner cellular structure of ferments, microelements and vitamins in the extracted juice.

DESCRIPTION

1. Operation mode switch «ON/OFF-REV»
2. Motor unit
3. Juice extractor body lock button
4. Juice container
5. Pulp container
6. Pusher
7. Juice extractor body
8. Juice drip lid
9. Screw
10. Mesh filter
11. Lid

SAFETY MEASURES

Before using the slow juicer, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- **Maximal continuous operation time of the juice extractor must be no more than 10 minutes with consequent break at least 20-30 minutes.**
- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- Place the juice extractor on a dry, flat and steady surface only.
- Before using the juice extractor for the first time, thoroughly wash all the removable parts that will contact the processed foods thoroughly.
- Check the mesh filter before every use of the juice extractor.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the unit and the power cord near hot surfaces, heat sources or sharp edges of furniture.

- Before using the unit, make sure that all parts are set properly.
- You can use juice extractor only if the lid is properly installed.
- Never push products into the feeding chute with your fingers or other objects during operation. For this purpose use the pusher only.
- The juice extractor is not intended for chopping or mixing of products.
- Do not disassemble the juice extractor if its power plug is connected to the mains socket.
- Do not touch the power cord, the power plug and the motor unit with wet hands.
- If some moisture or juice drops appeared on the motor unit body, switch the unit off, unplug it and wipe the body with dry cloth.
- After operation switch the unit off and pull the power plug out of the mains socket.
- When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- This unit is not intended to be used by children.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during the unit operation.
- During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- This unit is not intended for usage by physically, sensory or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and plug periodically.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service, or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the juice extractor if the mesh filter, the power cord or the plug is damaged, if the unit malfunctions, or after it fell.
- Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any autho-

rized service center at the contact address list, given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the juice extractor and remove any advertising stickers and package materials that can prevent the unit operation.
- Check the integrity of the unit, do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The device is designed to operate on an alternating current network with a frequency of 50 Hz or 60 Hz; no adjustment is needed for the required nominal frequency.

Disassemble and clean the juice extractor before usage (fig. 1)

- Press the lock button (3), turn the juice extractor body (7) clockwise and remove it from the motor unit (2).
- Turn the lid (11) clockwise and remove it from the juice extractor body (7).
- Remove the mesh filter (10).
- Remove the screw (9).
- Thoroughly wash all removable parts (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) that come into contact with food with warm water and a neutral detergent, rinse and dry them.
- Clean the motor unit (2) with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Use the juice extractor only on a dry flat and stable surface, away from heat sources, moisture, open flame and direct sunlight.

ASSEMBLING THE SLOW JUICER

Important! *If some liquid or juice gets into the motor unit, switch the unit off and contact the authorized service center.*

- Insert the juice extractor body (7) into the motor unit (2) and turn counterclockwise until the lock (3) engages (fig. 2).
- Insert the screw (9) into the juice extractor body (7) and turn it slightly to properly fit it onto the drive shaft.
- Install the mesh filter (10) into the juice extractor body (7) (fig. 3).
- Install the lid (11) and turn it counterclockwise (fig. 4).

USING THE SLOW JUICER

Important! *Before switching the unit on, make sure that all parts are installed properly. Do not switch the unit on without the products intended for processing. Fruit, vegetables and berries intended for processing must be fresh.*

- Before juice extraction remove inedible parts from vegetables or fruits, such as stems, hard peel or stones, for example, of cherry or peach.
- Wash fruit or vegetables and chop them into pieces easily fitting into the feeding chute in the juice extractor body (7).
- Place the unit on a flat stable surface.
- Place the containers (4, 5) in the places for juice pouring and pulp collection (fig. 5).
- Open the juice draining spout by turning the lid (8) (fig. 6).
- Insert the power cord into the mains socket.
- Switch the juice extractor on by pressing the button (1) «ON/OFF».
- Operation mode switch (1) position:
 - «ON» – the juice extractor is switched on;
 - «OFF» – the juice extractor is switched off;
 - «REV» – reverse, the screw (9) reverse rotation mode.
- Feed fruit or vegetables through the opening in the juice extractor body (7) (fig. 5), only when the screw (9) is rotating.
- Put the precut vegetables or fruits gradually and push them slightly with the pusher (6). Do not press on the pusher (6) hardly as it can decrease the amount of extracted juice and even stop the screw (9) rotation. The slower is the fruit and vegetables processing, the higher is the juice extraction rate.
- Do not put your fingers or any other parts of your body or foreign objects into the opening in the juice extractor body (7).
- While operation check the mesh filter (10) for obstruction periodically and wash the mesh filter (10), if necessary. Before disassembling the

ENGLISH

juice extractor to remove the mesh filter (10), switch the unit off and unplug it.

- Control the pulp and juice containers (5, 4) filling.
- When the containers (4 or 5) are full, switch off the juice extractor and unplug it. Drain the juice and remove the pulp.

Note: close the juice draining spout to avoid juice dripping on the table. To do this, turn the lid (8).

Attention! Maximal continuous operation time of the juice extractor is 10 minutes. After that the juice extractor will automatically switch off. Make a 20-30 minutes break and then continue.

- After processing of hard and fibrous fruits and vegetables (citrus plants, pineapples etc.) disassemble and clean the unit. Non-compliance with the requirement can cause the screw (9) blockage and will complicate the unit cleaning.
- If the screw (9) rotation slows down, switch the juice extractor off by setting the switch (1) to the position «OFF». After the screw (9) rotation stops, set and hold the switch (1) button to the position «REV», the screw (9) reverse rotation mode will be switched on. After several seconds release the button «REV». Unplug the unit, remove the lid (11) and remove the obstruction that hinders the screw (9) rotation.

Self-clean function

If you need to clean the unit before extracting juice from another type of vegetables or fruit, use the self-clean function.

- Switch the juice extractor on and pour half a glass of water into the food inlet in the juice extractor body (7), this will remove most of the pulp from the previous extraction.
- Clean and wash the pulp container (5) and the juice container (4).
- Every time after using the juice extractor, thoroughly clean it (see the chapter «CLEANING AND CARE»).

TIPS

- Use only fresh fruits and vegetables, as they contain more juice.
- For juice extracting you can use various vegetables, such as carrots, cucumbers, beets, celery stems, spinach, tomatoes or fruits: apples, grapes, pineapples.
- It is recommended to wash berries right before juice extracting, as they lose freshness quickly.
- It is not necessary to remove thin peel from fruits or vegetables, remove thick peel only, for

example, from pineapples, beet, bananas and citrus plants.

- When extracting apple juice remember that its richness depends on the apple sort.
- Choose the apple sort from which you can make juice to your taste.
- Remove big stones from the fruit, as they can damage the unit.
- For better taste and diet purposes you can extract juice from lettuce, spinach, fresh herbs and soy (it is necessary to preliminary steep soy beans in water for 10 hours before extracting juice).
- The juicer construction enables to keep maximum amount of nutrients in the extracted juice, that's why the juice is cloudy as it contains pulp.
- Drink juice right after you made it. Juice loses its taste and nutrition value during long storage in open air.
- We recommend to wash down freshly-made vegetable juice with some water because its concentration is very high.
- Apple juice gets dark quickly, but adding a few drops of lemon juice slows down the process of juice darkening.
- If you keep juice in the refrigerator, pour it into a clean bowl with a lid to prevent it from absorbing the smell of other foods stored in the refrigerator. It is not recommended to keep juice in a metal container, as the juice can acquire corresponding flavor.

Attention! The juice extractor is not intended for processing very hard and fibrous foods such as coconut, sugar cane or quince, or fruits with a lot of fiber and pulp but little juice.

CLEANING AND CARE

After the end of operation or before cleaning always switch the unit off and unplug it. Disassemble and clean slow juicer after every usage.

- Press the lock button (3), turn the juice extractor body (7) clockwise and remove it from the motor unit (2).
- Turn the lid (11) clockwise and remove it from the juice extractor body (7).
- Remove the mesh filter (10).
- Remove the screw (9).
- It is recommended to wash all the removable parts (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) with warm water and neutral detergent right after you finish using the juice extractor.
- Do not wash the removable parts of the juice extractor in a dishwasher.

- Clean the motor unit (2) with a slightly damp cloth and then wipe it dry. Do not immerse the motor unit (2) in water or any other liquids; do not wash it under water jet.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the juice extractor.
- Some products, for example, carrots or beets, can dye the removable parts of the juice extractor. You can use a dry cloth with some vegetable oil for removing stains; after cleaning the parts, wash them with warm water and a soft detergent, then rinse and dry.

STORAGE

- Before putting the unit away for storage, make sure it is unplugged.
- Comply with the requirements of «CLEANING AND CARE» section.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

Juice extractor assembled – 1 pc.
 Juice cup – 1 pc.
 Pulp container – 1 pc.
 Instruction manual – 1 pc.
 Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
 Rated input power: 100 W
 Juice container capacity: 280 ml
 Pulp container capacity: 360 ml

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affect-

ing general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

ИІРМЕКТІ ШЫРЫНСЫҚҚЫШ VT-3715

Иірмекті шырынсыққыштар иірмектің төмен жылдамдығында – минутына 100 айналымға дейін шырын сығу технологиясын қолданады. Мұндай шырын сыққыштарды «баяу шырын сыққыштар» деп атайды, алайды бұл атауға алданып қалмаңыз, шнекті шырын сыққыш шырынды кәдімгі шырын сыққыштармен салыстырғанда көп шырын шығысы пайызымен сығады. Бұл иірмектің төмен айналу жылдамдығы және ұсақтау процесіндегі өнімдердің төмен температурасы алынған шырындағы ішкі жасуша құрылымының, ферменттердің, микроэлементтер мен дәрумендердің сақталуына кепілдік береді.

ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ СИПАТТАМАСЫ

1. Жұмыс режимі ауыстырғышы «ON/OFF-REV»
2. Мотор блогы
3. Шырынсыққыш корпусының құлыптау түймесі
4. Шырынға арналған сыйымдылық
5. Сығындыларға арналған сыйымдылық
6. Итергіш
7. Шырынсыққыштың корпусы
8. Шырын тамшыларының қақпағы
9. Иірмек
10. Торлы сүзгі
11. Қақпақ

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Шырынсыққышты пайдалану алдында, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- **Шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеуінің рұқсат етілген ең ұзақ уақыты 10 минуттан аспайды, содан кейін кем дегенде 20-30 минут үзіліс болады.**
- Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты құрғақ, түзу және тұрақты бетте ғана пайдаланыңыз.
- Шырынсыққышты бірінші рет қолданар алдында, қайта өңделетін өнімдермен байланыста болатын барлық алынбалы бөлшектерді мұқият жуып жіберіңіз.

- Шырынсыққышты әр қолданар алдында торлы сүзгінің күйін тексеріп отырыңыз.
- Жеткізілім жиынтығына енетін алынбалы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны үй-жайдан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғы мен желілік сымды ыстық беттерге, жылу көздеріне және жиһаздың өткір жиектеріне жақын қоймаңыз.
- Құрылғыны пайдалануды бастау алдында, барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққыштың қақпағы дұрыс орнатылған жағдайда ғана шырынсыққышты қолдануға болады.
- Жұмыс кезінде өнімдерді тиеу мойнына саусақтармен немесе заттармен итеруге тыйым салынады. Бұл мақсатта тек итергішті ғана пайдаланыңыз.
- Шырынсыққыш өнімдерді ұсақтауға немесе араластыруға арналмаған.
- Желілік бау ашасы электр розеткасына қосұлы болған кезде шырынсыққышты бөлшектеуге тыйым салынады.
- Желілік бау ашасын, желілік бауды және моторлы блокты су қолмен ұстамаңыз.
- Шырынсыққыштың корпусында судың немесе шырынның тамшылары пайда болса, құрылғыны өшіріңіз, электр желісінен ажыратыңыз және корпусы құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін құрылғыны сөндіріңіз және желілік бау ашасын электр розеткасынан суырып алыңыз.
- Қуат ашасын розеткадан ажыратқанда, қуат сымын тартпаңыз, бірақ ашаны ұстаңыз.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған құрылғыға және оның желілік баусымын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Жұмыс уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құрылғыны, балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Бұл құрылғы физикалық, сенсорлық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдардың (балаларды қоса алғанда) пайдалануына арналмаған немесе егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның аспапты пай-

далануы туралы нұсқау берілмесе, оларда тәжірибе немесе білім болмаса.

- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Желі бауының және желі бауы ашасының күйін мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіптілікті болдырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Егер торлы сүзгіге, желілік сымға немесе желілік сымның ашасына зақым келсе, құрылғы кідіріспен жұмыс істеп тұрса, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда шырынсыққышты пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін, өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, аспапты электр розеткасынан ажыратыңыз және байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгінізіз.
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктерді шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме температурасында үш сағаттан кем уақыт бойы ұстау керек.

- Сырынсыққышты қаптамадан шығарыңыз және құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық қаптама материалдарын және жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бұзылған жерлері болған кезде, құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу, құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғы жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құрылғының талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау қажет етілмейді.

ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ОНЫ БӨЛШЕКТЕҢІЗ ЖӘНЕ ТАЗАЛАҢЫЗ (сур. 1)

- Бекіткіш түймесін (3) басыңыз, шырынсыққыштың корпусын (7) сағат тілімен бұраңыз және оны мотор блогынан (2) шешіп алыңыз.
- Қақпақты (11) сағат тілімен бұраңыз және оны шырынсыққыштың (7) корпусынан шешіп алыңыз.
- Торлы сүзгіні (10) шығарып алыңыз.
- Иірмекті (9) шығарып алыңыз.
- Өнімдермен байланыста болатын барлық алынбалы бөлшектерді (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен жақсылап жуып жіберіңіз, шайыңыз және құрғатыңыз.
- Мотор блогын (2) сәл дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шырынсыққышты тұрақты, тегіс және құрғақ жерде, жылу көздерінен, ылғалдан, ашық жалыннан және тікелей күн сәулесінен алыс жерде қолданыңыз.

ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ

Маңызды! Егер мотор блогына сұйықтық немесе шырын кірсе - құрылғыны өшіріңіз және авторланған (уәкілетті) сервис орталығына хабарласыңыз.

- Шырынсыққыштың корпусын (7) мотор блогына (2) салыңыз және бекіткіш (3) іске қосылғанша сағат тіліне қарсы бұраңыз (сур. 2).
- Шырынсыққыштың корпусына (7) иірмекті (9) салыңыз да, жетек осіне дұрыс орнату үшін оны сәл бұрыңыз.
- Шырынсыққыштың корпусына (7) торлы сүзгіні (10) орнатыңыз (сур. 3).
- Қақпақты (11) орнатыңыз және оны сағат тіліне қарсы бұрыңыз (сур. 4).

ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Маңызды! Жұмысқа кірісу алдында, барлық бөлшектерінің дұрыс орнатылғанын тексеріп алыңыз. Өңделетін өнім салынбаған құрылғыны қоспаңыз. Өңдеуге арналған жемістер, көкөністер және жидектер балғын болуы керек.

ҚАЗАҚША

- Шырынды сығып алмас бұрын көкөністерден немесе жемістерден сабақтары, қатты қабықтары немесе мысалы, шие немесе шабдалы сүйектері сияқты жеуге болмайтын бөліктерді алып тастаңыз.
- Көкөністерді немесе жемістерді жуып, оларды шырынсыққыштың (7) корпусындағы өнімдерге арналған тесікке оңай өтетіндей етіп бөліктерге кесіңіз.
- Шырынсыққышты тегіс нық тұратын тегістікке орнатыңыз.
- Сыйымдылықтарды (4, 5) шырын ағызатын және сығындыларды жинайтын жерлерге қойыңыз (сур. 5).
- Қақпақты (8) бұру арқылы шырын ағызуды ашыңыз (сур. 6).
- Желі ашасын электр розеткасына тығыңыз.
- Пернені (1) «ON/OFF» басып, шырынсыққышты қосыңыз.
- Жұмыс режимдерін ауыстырғыштың (1) күйі: «ON» – шырынсыққыш қосылған; «OFF» – шырынсыққыш өшірілді; «R» – реверс, иірмектің (9) кері айналымының қосылуы.
- Көкөністерді немесе жемістерді иірмектің (9) айналуы кезінде шырынсыққыштың корпусындағы тесік (7) арқылы ғана салыңыз (сур. 5).
- Алдын ала туралған көкөністерді немесе жемістерді біртіндеп салыңыз да оларды итергішпен (6) сәл басыңқыраңыз. Итергішті (6) қатты баспаңыз, өйткені бұл алынатын шырынның мөлшерін азайтып жіберуі мүмкін, тіпті иірмектің (9) айнамай қалуына әкеп соғуы мүмкін. Көкөністерді немесе жемістерді өңдеу неғұрлым баяу болса, шырын соғұрлым көп болады.
- Саусақтар мен дененің кез келген басқа бөліктерін немесе заттарды шырынсыққыш (7) корпусының тесіктеріне түсіруге тыйым салынады.
- Жұмыс барысында торлы сүзгінің (10) мәйегімен бітеліп қалмауын уақытылы тексеріп отырыңыз және қажет болған кезде торлы сүзгіні (10) жуып отырыңыз. Торлы сүзгіні (10) шешіп алу үшін шырынсыққышты бөлшектемес бұрын, шырынсыққышты өшіріп, электр сымның ашасын электр розеткасынан алу керек.
- Сығынды мен шырынға арналған (5, 4) сыйымдылықтардың толуын қадағалап отырыңыз.
- Сыйымдылықтар (4 немесе 5) толтырылған кезде шырынсыққышты өшіріп, электр сымның ашасын электр розеткасынан суы-

рып алыңыз. Шырынды құйып алыңыз, сығындыларды алып тастаңыз.

Ескертпе: - шырын тамшылары үстелге тамып кетпеуі үшін, шырын ағызуды жабыңыз, ол үшін қақпақты (8) бұраңыз.

Назар аударыңыз! Шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеуінің максималды уақыты 10 минут, содан кейін шырын сыққыш автоматты түрде өшеді, жұмысқа 20-30 минут үзіліс жасаңыз, содан кейін жұмысты жалғастырыңыз.

- Қатты және талшықты өнімдерді (цитрус, ананас және т. б.) өңдегеннен кейін құрылғыны бөлшектеңіз және тазалаңыз. Осы талапты орындамау иірмектің (9) сыналануына әкелуі мүмкін және құрылғыны тазартуды қиындатады.
- Егер иірмектің (9) айналуы баяуласа, бұл жағдайда шырынсыққышты өшіріңіз, ауыстырғышты (1) «OFF» күйіне орнатыңыз. Иірмектің (9) айналуын тоқтатқаннан кейін «REV» қосқыш пернесін (1) басып ұстап тұрыңыз, осы ретте иірмектің (9) кері айналу функциясы қосылады. Бірнеше секундтан кейін пернені «REV» босатыңыз. Желі бауының ашасын розеткадан ажыратыңыз, қақпағын (11) шешіп алыңыз және иірмек (9) айналымына қатысты себепті жойыңыз.

Өзін-өзі тазарту функциясы

Егер құралды басқа көкөніс немесе жеміс сығу алданда тазарту қажет болған жағдайда өздігінен тазару қызметін пайдаланыңыз.

- Шырынсыққышты қосыңыз және шырынсыққыштың (7) корпусындағы өнімді салу тесігіне жарты кесе су құйыңыз, осы ретте алдыңғы сығымдалған мәйектің көп бөлігі алынып тасталады.
- Сығындыларға (5) және шырынға (4) арналған сыйымдылықты тазалаңыз және жуып жіберіңіз.
- Шырынсыққышты қолданғаннан кейін әрқашан толыққанды тазалауды жүргізіңіз («ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ» бөлімін қараңыз).

ПАЙДАЛЫ КЕҢЕСТЕР

- Тек балғын көкөністер мен жемістерді пайдаланыңыз, себебі олардың құрамында шырын көп болады.
- Шырын дайындау үшін сәбіз, қияр, қызылша, балдыркөк сабақтары, шпинат, қызанақ сияқты әртүрлі көкөністерді немесе алма, жүзім, ананас сияқты жемістерді пайдалануға болады.
- Жидектерді сықпас бұрын жуып алу керек, себебі олар балғындығын тез жоғалтады.

- Жемістерден немесе көкөністерден жұқа қабығын алып тастаудың қажеті жоқ, тек ана-нас немесе қызылшаның қалың қабығын аршып тастау керек.
- Алма шырынын дайындаған кезде оның қанықтылығы алманың сұрыпына байланысты болатынын естеп шығармаңыз.
- Өз қалауыңызды қанағаттандыратын шырын алынатын алманың сұрыпын таңдаңыз.
- Жемістердің ішіндегі сүйектерді алып тастаңыз, себебі сүйектері приборды бұзуы мүмкін.
- Дәмнің сапасын жақсарту үшін және диеталық мақсаттарда салаттан, шпинаттан, балғын шөптер мен соядан шырын дайындауға болады (соя бұршақтарын алдын-ала 10 сағатқа суға салып қою қажет).
- Шырынсыққыштың осы конструкциясы нәрлі элементтердің көп мөлшерін сақтап қалады, нәтижесінде шырын мөлдір болмайды.
- Шырынды сығып алғаннан кейін бірден ішіңіз. Ауада ұзақ уақыт бойы сақталған кезде шырын өзінің дәмдік сапасын және тағамдық құндылығын жоғалтады.
- Көкөніс шырынын кішкене мөлшердегі сумен бірге ішу керек, себебі оның концентрациясы өте жоғары.
- Алма шырыны қараяды, бірақ оған лимон шырынының бірнеше тамшысын тамызып жіберсе, бұл шырынның қараю процесін тоқтатады.
- Шырын тоңазытқышта сақталатын болса, онда оны қақпағы бар таза ыдысқа аударып құйып алыңыз, бұл тоңазытқыштағы сақтаулы тұрған өнімдердің иістерін сіңіріп алмауы үшін қажет. Шырынды метал ыдыста сақтамаған жөн, себебі шырынның дәмі өзгеріп кетуі мүмкін.
- Қақпақты (11) сағат тілімен бұраңыз және оны шырынсыққыштың (7) корпусынан шешіп алыңыз.
- Торлы сүзгіні (10) шығарып алыңыз.
- Иірмекті (9) шығарып алыңыз.
- Шырынсыққышты пайдалану аяқталғаннан кейін бірден бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен барлық алынбалы бөлшектерді (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) шаю ұсынылады.
- Шырынсыққыштың бөлшектерін жуу үшін ыдыс жуғыш машинаны пайдалануға тыйым салынады.
- Моторлық блокты (2) сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Моторлы блокты (2) суға немесе кез келген сұйықтықтарға батыруға және ағынды су астында шаюға тыйым салынады.
- Шырынсыққышты тазалау үшін қатты ысқыштар, абразивті тазарту құралдарын немесе еріткіштер пайдаланбаңыз.
- Кейбір өнімдер, мысалы, сәбіз, қызылша, шырынсыққыштың алынбалы бөлшектерін бояуы ықтимал; соковыжималки; для удаления следов красителя можно использовать сухую ткань, бояғыштың іздерін кетіру үшін өсімдік майына малынған құрғақ шүберекті қолдануға болады, бөлшектерді тазалағаннан кейін оларды жұмсақ жуғыш зат қосылған жылы сумен шайыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.

САҚТАУ

- Құрылғыны сақтауға салып қою алдында, оның электржелісінен ажыратылғанын тексеріңіз.
- «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ» бөлімінің талаптарын орындаңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

- Шырынсыққыш – 1 дн.
- Шырынға арналған ыдыс – 1 дн.
- Сығындыларға арналған ыдыс – 1 дн.
- Нұсқаулық – 1 дн.
- Кепілдік талоны – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

- Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц
- Номиналдық тұтынатын қуаты: 100 Вт
- Шырынға арналған сыйымдылық көлемі: 280 мл
- Сығындыларға арналған сыйымдылық көлемі: 360 мл

Назар аударыңыз! Шырынсыққыш кокос, қант қамысы немесе айва сияқты өте қатты және талшықты өнімдерді, сондай-ақ құрамында талшықтары мен мәйегі көп, бірақ шырыны аз жемістерді өңдеуге арналмаған.

ТАЗARTУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Жұмысты аяқтаған сайын немесе тазалау алдында құрылғыны өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз. Шырынсыққыштың әрбір пайдаланып болғаннан кейін бөлшектеп, тазалаңыз.

- Бекіткіш түймесін (3) басыңыз, шырынсыққыштың корпусын (7) сағат тілімен бұраңыз және оны мотор блогынан (2) шешіп алыңыз.

ҚАЗАҚША

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

ШНЕКОВА СОКОВИЖИМАЛКА VT-3715

У шнекових соковижималках використовується технологія віджимання соку на малій швидкості обертання шнека – до 100 обертів на хвилину. Такі соковижималки називають «повільними соковижималками», але не обманюйтеся цією назвою, шнекова соковижималка віджимає сік швидше і з великим процентом виходу соку, чим звичайні соковижималки. Саме мала швидкість обертання шнека та низька температура продуктів у процесі подрібнення гарантують збереження внутрішньої клітинної структури, ферментів, мікроелементів та вітамінів в отриманому соку.

ОПИС

1. Перемикач режимів роботи «ON/OFF-REV»
2. Моторний блок
3. Кнопка фіксатора корпусу соковижималки
4. Ємність для соку
5. Ємність для вичавок
6. Штовхач
7. Корпус соковижималки
8. Кришка від крапель соку
9. Шнек
10. Сітчастий фільтр
11. Кришка

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації соковижималки уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- **Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки становить не більше 10 хвилин з наступною перервою не менше 20-30 хвилин.**
- Перед першим вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Використовуйте соковижималку лише на сухій, рівній та стійкій поверхні.
- Перед першим використанням соковижималки ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами, що переробляються.
- Перевіряйте стан сітчастого фільтра перед кожним використанням соковижималки.

- Використовуйте лише ті знімні деталі, що входять до комплексу постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не розміщуйте пристрій та мережевий шнур поблизу гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих країв меблів.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Користуватися соковижималкою можна лише в тому випадку, якщо кришка соковижималки встановлена правильно.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти у завантажувальну горловину пальцями чи іншими предметами. Для цієї цілі користуйтеся лише штовхачем.
- Соковижималка не призначена для подрібнення або змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вилка мережевого шнура вставлена в електричну розетку.
- Не торкайтеся мережевого шнура, вилки мережевого шнура та моторного блоку мокрими руками.
- При появі крапель вологи або соку на корпусі моторного блоку соковижималки вимкніть пристрій, відключіть від електромережі та протріть корпус сухою тканиною.
- Після закінчення роботи вимкніть пристрій і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Виймаючи вилку мережевого шнура з електричної розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- Діти мають перебувати під наглядом, щоб не допустити ігор з пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережевого шнура під час роботи.
- Під час роботи та в перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними, психічними чи розумовими здібностями або за відсутності в них досвіду чи знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, яка відповідає за їх безпеку.

УКРАЇНЬСЬКА

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

Небезпека задушення!

- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура та вилки мережевого шнура.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають здійснювати виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Не використовуйте соковижималку, якщо є пошкодження сітчастого фільтра, мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Витягніть соковижималку з упаковки та видаліть пакувальні матеріали та рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, якщо є пошкодження, не користуйтеся пристроєм.
- Перед увімкненням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц,

для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не знадобиться.

Здійсніть розбирання та чищення соковижималки перед її використанням (мал. 1)

- Натисніть кнопку фіксатора (3), поверніть корпус соковижималки (7) за годинниковою стрілкою та зніміть його з моторного блоку (2).
- Поверніть кришку (11) за годинниковою стрілкою та зніміть її з корпусу соковижималки (7).
- Вийміть сітчастий фільтр (10).
- Вийміть шнек (9).
- Ретельно промийте всі знімні деталі (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11), які контактуватимуть з продуктами, теплою водою з нейтральним мийним засобом, сполощіть та просушіть.
- Моторний блок (2) протріть злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Використовуйте соковижималку на стійкій, рівній та сулій поверхні, подалі від джерел тепла, вологи, відкритого полум'я та прямих сонячних променів.

СКЛАДАННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

Важливо! У випадку, якщо в моторний блок потрапила рідина або сік – вимкніть пристрій та зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

- Вставте корпус соковижималки (7) у моторний блок (2) та поверніть проти годинникової стрілки до спрацювання фіксатора (3) (мал. 2).
- У корпус соковижималки (7) вставте шнек (9) та злегка поверніть його для правильного встановлення на вісь приводу.
- Встановіть в корпус соковижималки (7) сітчастий фільтр (10) (мал. 3).
- Встановіть кришку (11) та поверніть її проти годинникової стрілки (мал. 4).

ВИКОРИСТАННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

Важливо! Перед початком роботи переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно. Не вмикайте пристрій без продуктів, призначених для перероблення. Фрукти, овочі або ягоди, які призначені для перероблення, мають бути свіжими.

- Перед віджиманням соку видаліть неїстівні частини в овочів або фруктів, такі як плодоніжки, тверда шкірка або кісточки, наприклад, вишневі або персикові.

- Вимийте овочі або фрукти і поріжте їх на шматочки, які повинні легко проходити в отвір для подавання продуктів в корпусі соковижималки (7).
- Встановіть соковижималку на рівній стійкій поверхні.
- Ємності (4, 5) розташуйте в місцях для зливання соку та збирання вичавок (мал. 5).
- Відкрийте злив соку, повернувши кришку (8) (мал. 6).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть соковижималку, натиснувши на клавішу (1) «ON/OFF».
- Положення перемикача режимів роботи (1): «ON» – соковижималка увімкнена; «OFF» – соковижималка вимкнена; «REV» – реверс, увімкнення зворотного обертання шнека (9).
- Завантажуйте овочі або фрукти через отвір у корпусі соковижималки (7) (мал. 5) лише під час обертання шнека (9).
- Поступово опускайте попередньо порізані овочі або фрукти та злегка натискайте на них штовхачем (6). Не натискайте занадто сильно на штовхач (6), оскільки це може привести до зниження кількості одержуваного соку і навіть до припинення обертання шнека (9). Чим повільніше відбувається оброблення овочів або фруктів, тим більше вихід соку.
- Забороняється опускати пальці та будь-які інші частини тіла або предмети в отвори корпусу соковижималки (7).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан сітчастого фільтра (10) на предмет засмічення сітки м'якоттю та за необхідності промивайте сітчастий фільтр (10). Перед розбиранням соковижималки для зняття сітчастого фільтра (10) необхідно вимкнути соковижималку та вийняти вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Слідкуйте за наповненням ємностей для вичавок та соку (5, 4).
- Під час заповнення ємностей (4 або 5) вимкніть соковижималку та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки. Злийте сік та видаліть вичавки.

Примітка: щоб краплі соку не капали на стіл, закрийте злив соку, поверніть кришку (8).

Увага! Максимальний час безперервної роботи соковижималки становить 10 хвилин, після цього соковижималка автоматично вимкнеться, зро-

б'ть перерву в роботі на 20-30 хвилин, після цього продовжуйте роботу.

- Після переробки твердих і волокнистих продуктів (цитрусових, ананасів тощо) здійснюйте розбирання та чищення пристрою. Недотримання цієї вимоги може призвести до заклинювання шнека (9) та ускладнить чищення пристрою.
- Якщо обертання шнека (9) сповільнилося, в цьому випадку вимкніть соковижималку, встановивши перемикач (1) у положення «OFF». Після зупинки обертання шнека (9) натисніть та притримуйте клавішу перемикача (1) «REV», при цьому увімкнеться функція зворотного обертання шнека (9). Через кілька секунд відпустіть клавішу «REV». Витягніть вилку мережевого шнура з розетки, зніміть кришку (11) та усуньте причину, пов'язану з обертанням шнека (9).

Функція самоочищення

Якщо необхідно здійснити чищення пристрою перед віджиманням соку з іншого виду овочів або фруктів, скористайтеся функцією самоочищення.

- Увімкніть соковижималку і залийте півсклянки води в отвір для подавання продуктів у корпусі соковижималки (7), при цьому більша частина м'якоті від попереднього віджимання буде видалена.
- Очистіть та промийте ємності для вичавок (5) та для соку (4).
- Щоразу після використання соковижималки виконуйте повноцінне чищення (Див. розділ «ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД»).

КОРИСНІ ПОРАДИ

- Використовуйте тільки свіжі овочі та фрукти, так як в них міститься більше соку.
- Для приготування соку можна використувати різні овочі, такі як морква, огірки, буряк, стебла селери, шпинат, помідори, або використовуйте фрукти: яблука, виноград, ананаси.
- Ягоди рекомендується мити безпосередньо перед вичавленням соку, так як вони швидко втрачають свіжість.
- Знімати тонку шкірку з фруктів або овочів немає необхідності, досить лише зрізати товсту шкуру, наприклад, у ананасів, буряку, бананів та цитрусових.

УКРАЇНСЬКА

- При приготуванні яблучного соку пам'ятайте, що його насиченість залежить від сорту яблук.
- Вибирайте сорт яблук, з яких виходить сік, що відповідає вашим вимогам.
- Видаліть кісточку з фруктів, так як вони можуть пошкодити пристрій.
- Для поліпшення смакових якостей та у дієтичних цілях можна приготувати сік з салату, шпинату, свіжих трав та сої (соєві боби необхідно попередньо замочити у воді на 10 годин).
- Конструкція соковижималки дозволяє зберігати у готовому соку максимальну кількість харчових елементів, тому сік отримується неосвітленим, так як у ньому присутня м'якоть.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості та харчову цінність.
- Свіжовичавлений овочевий сік рекомендується запивати невеликою кількістю води, так як концентрація соку дуже висока.
- Яблучний сік швидко темніє, додайте у яблучний сік декілька крапель лимонного соку, і процес потемніння соку сповільниться.
- Якщо сік зберігатиметься у холодильнику, то перелійте його у чисту посудину з кришкою, щоб він не ввібрав запахи продуктів, що зберігаються в холодильнику. Небажано зберігати сік у металевій посудині, так як сік може придбати відповідний присмак.

Увага! Соковижималка не призначена для перероблення дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, цукрова тростина або айва, а також фруктів з великою кількістю клітковини та м'якоті, але малою кількістю соку.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Після закінчення роботи або перед чищенням обов'язково вимикайте пристрій та вимикайте його з електромережі. Робіть розбирання та чищення соковижималки після кожного її використання.

- Натисніть кнопку фіксатора (3), поверніть корпус соковижималки (7) за годинниковою стрілкою та зніміть його з моторного блоку (2).

- Поверніть кришку (11) за годинниковою стрілкою та зніміть її з корпусу соковижималки (7).
- Вийміть сітчастий фільтр (10).
- Вийміть шнек (9).
- Рекомендується промивати всі знімні деталі (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) теплою водою з нейтральним мийним засобом відразу ж після закінчення використання соковижималки.
- Забороняється використовувати для промивання деталей соковижималки посудомийну машину.
- Моторний блок (2) протирайте злегка вологою тканиною, після чого протріть його досуха. Забороняється занурювати моторний блок (2) у воду або у будь-які інші рідини і промивати його під струменем води.
- Для чищення соковижималки не використовуйте жорсткі губки, абразивні засоби для чищення або розчинники.
- Деякі продукти, такі як морква або буряк, можуть пофарбувати знімні деталі соковижималки; для видалення слідів барвника можна використовувати суху тканину, змочену в рослинній олії, після очищення деталей промийте їх теплою водою з м'яким мийним засобом, сполщіть та просушіть.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на зберігання, переконайтеся, що він вимкнений з електромережі.
- Виконайте вимоги розділу «ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Соковижималка у зборі – 1 шт.
Посудина для соку – 1 шт.
Посудина для вичавків – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номінальна споживана потужність: 100 Вт
Об'єм ємності для соку: 280 мл
Об'єм ємності для вичавок: 360 мл

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

ШНЕКТИК ШИРЕ СЫГУУЧУ АСПАП VT-3715

Шнектик шире сыгуучу аспаптарда ширени шнектин төмөн — минутада 100 айлануудан төмөн алануу ылдамдыкта сыгуу технологиясы колдонулат. Мындай шире сыккычтарды «жай шире сыккычтар» деп аташат, бирок бул аталыш менен алданбаңыз, шнектүү шире сыккыч ширени тезирээк жана кадимки шире сыккычтарга караганда ширенин чыгышынын көп пайызы менен сыгат. Шнектин айлануусунун аз ылдамдыгы жана азыктардын төмөнкү температурасы майдалоо учурунда алынган ширеде ички клеткалык түзүлүштүн, ферменттердин, микроэлементтердин жана витаминдердин сакталгандыгына кепилдик берет.

СЫПАТТАМА

1. Иштөө режимдердин которгучу «ON/OFF-REV»
2. Мотор сапсалгысы
3. Шире сыгуучу аспаптын корпусунун бекитмесинин баскычы
4. Шире үчүн идиши
5. Калдыктар үчүн идиши
6. Түрткүч
7. Шире сыгуучу аспаптын корпусу
8. Ширенин тамчыларынан каршы капкагы
9. Шнек
10. Тор чыпкасы
11. Капкак

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Шире сыгуучу аспапты колдонуунун алдында ушул колдонмону окуп-үйрөнүп, аны маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- **Шире сыгуучу аспаптын максималдуу токтоосуз иштөө мөөнөтү 10 минутаны түзөт, андан соң 20-30 минутадан көм эмес тыныгуу жасоо зарыл.**
- Биринчи иштеткенде чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Шире сыгуучу аспапты кургак, тегиз туруктуу беттин үстүндө гана колдонуңуз.
- Биринчи колдонуунун алдында азыктарга тие турган болгон чечилме бөлүктөрүн жакшылап жууп алыңыз.

- Шайманды иштете турган учурда ар дайым тор чыпканын абалын текшериниз.
- Топтомуна кирген гана чечилүүчү бөлүктөрүн колдонуңуз.
- Түзмөктү имараттардын сыртында колдонууга тыюу салынат.
- Түзмөк менен тармактык шнурун ысык беттерге, жылуулуктун булактарына жана эмеректин учтуу кырларына жакын жайгашпаңыз.
- Түзмөктү колдоно баштагандан мурун бардык бөлүктөрү туура орнотулганын текшериниз.
- Капкагы туура орнотулган учурда гана шире сыгуучу аспапты колдонууга уруксат берилет.
- Иштетүү учурунда азыктарды салуу алкамына бармагыңыз же башка буюмдар менен түртүүгө тыюу салынат. Бул максат үчүн түрткүчүн гана колдонуңуз.
- Шире сыгуучу аспап азыктарды майдалатуу же аралаштыруу үчүн арналган эмес.
- Тармактык шнурдун сайгычы электр розеткасына сайылуу убагында шире сыгуучу аспапты ажыратууга тыюу салынат.
- Тармактык шнурду, тармактык шнурдун сайгычы менен мотор сапсалгысын суу колунуз менен тийбеңиз.
- Мотор сапсалгысынын корпусунда шире же суу тамчылары пайда болгондо аспапты өчүрүп, электр тармагынан ажыратып, корпусун кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Түзмөктү иштетип бүткөндөн кийин аны өчүрүп, тармактык шнурдун сайгычын электр розеткадан чыгарыңыз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан сууруганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, айрысынан кармаңыз.
- Балдар шайман менен ойногонго жол бербеш үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербениз.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.

- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары пайдаланылуучу полиэтилен баштыктарын кароосуз калтырбаңыз.

Көңүл буруңуз! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. **Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Электр шнуру менен сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Тор чыпкасынын, электр шурунун, кубаттануучу сайгычынын бузулуулары бар болсо, шайман иштеп-иштебей турса же кулап түшкөндөн кийин шайманды колдонбоңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспортто зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.

- Шире сыгуучу аспапты таңгактан чыгарып, болгон таңгак материалдары менен шаймандын нормалдуу иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кыл чаптамаларды а-лып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шайманды иштеткендин алдында анын корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.

- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.

Шире сыгуучу аспапты колдонуудан мурун аны ажыратып тазалаңыз (сүр. 1)

- Бекитме баскычын (3) басып, шире сыгуучу аспаптын корпусун (7) саат жебесинин багыты боюнча бурап, аны мотор сапсалгысынан (2) чечиңиз.
- Капкакты (11) саат жебесинин багыты боюнча бурап, аны шире сыгуучу аспаптын корпусунан (7) чечиңиз.
- Тор чыпкасын (10) чыгарыңыз.
- Шнекти (9) чыгарыңыз.
- Иштетилген азыктарга тийе турган болгон чечилме бөлүктөрүн (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, чайкап, кургатып алыңыз.
- Мотор сапсалгысын (2) бир аз нымдуу жумшак чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Шире сыгуучу аспапты тегиз туруктуу кургак беттин үстүндө, жылуулук, нымдуулук, ачык от булактарынан, тегиз күн нурларынан алыс колдонуңуз.

ШИРЕ СЫГУУЧУ АСПАПТЫ КУРАШТЫРУУ

Маанилүү! Мотор сапсалгысына суюктук же шире куюлган болсо, түзмөктү өчүрүп автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.

- Шире сыгуучу аспаптын корпусун (7) мотор сапсалгысына (2) орнотуп, саат жебесинин багытына каршы бекитмеси (3) бекитилгенине чейин бураңыз (сүр. 2).
- Шире сыгуучу аспаптын корпусуна (7) шнекти (9) киргизип, аны кыймылдагычтын огуна туура орнотуу үчүн бир аз бурап алыңыз.
- Шире сыгуучу аспаптын корпусуна (7) тор чыпкасын (10) орнотуңуз (сүр. 3).
- Капкакты (11) орнотуп, аны саат жебесинин багытына каршы бураңыз (сүр. 4).

ШИРЕ СЫГУУЧУ АСПАПТЫ КОЛДОНУУ

Маанилүү! Шайманды колдонуп баштагандан мурун бардык бөлүктөрү туура орнотулганын текшерчиңиз. Иштеле турган азыктары салынбаган шайманды иштетпеңиз. Иштете турган мөмө-жемиштер, жашылчалар жана жер жемиштер жаңы болуу зарыл.

- Ширени сыгуу үчүн жашылча же мөмө жемиштердин сабагы, катуу кабык же алча, шабдалы

КЫРГЫЗ

данектериндей катуу данектер катары желбес бөлүктөрүн алып салыңыз.

- Жашылча же мөмө жемиштерди жууп, шире сыгуучу аспаптын корпусундагы (7) азыктарды салуучу алкымына оңой киргендей кылып туурап алыңыз.
- Шире сыгуучу аспапты тегиз туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
- Идиштерди (4, 5) шире агуучу жана калдыктар топтолуучу жайларда жайгаштырыңыз (сүр. 5).
- Капкакты (8) бурап, шире аккычты ачыңыз (сүр. 6).
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Баскычты (1) «ON/OFF» басып, шире сыгуучу аспапты иштетиңиз.
- Иштөө режимдердин которгучунун (1) абалдары:
«ON» – шире сыгуучу аспап иштетилген;
«OFF» – шире сыгуучу аспап өчүрүлгөн;
«REV» – реверс, шнектин (9) тескери айлануусун иштетүү.
- Жашылча же мөмө жемиштерди шире сыгуучу аспаптын корпусундагы (7) тешигине (сүр. 5) шнеги (9) айланып турганда гана салыңыз.
- Алдын ала кесилген жашылча же мөмө жемиштерди аларды түрткүч (6) менен түртүп аз-аздан салып туруңуз. Түрткүчтү (6) өтө катуу түртпөнүз, анткени бул сыгылган ширенин көлөмүн азайтууга жана шнектин (9) токтогонуна алып келиши мүмкүн. Жемиш же жашылчалар канча акырындык менен иштетилип турса, ошончо ширенин көлөмү чоң болот.
- Шире сыгуучу аспаптын корпусундагы (7) тешигине манжаларды жана дененин башка бөлүктөрүн же заттарды салууга тыюу салынат.
- Иштетүү убагында мезгили менен тор чыпкасы (10) жемиштин этине толбогондугун текшерип туруңуз жана зарыл болсо тор чыпканы (10) жууңуз. Тор чыпканы (10) чечүү үчүн шире сыгуучу аспапты ажыратуудан мурда шире сыккычты өчүрүү жана тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан чыгаруу зарыл.
- Сыгындылар жана шире идиштеринин (5, 4) толушун карап туруңуз.
- Идиштер (4 же 5) толуп калганда шире сыгуучу аспапты өчүрүп, тармактык шнурдун сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз. Ширени төгүп, сыгындыларды алып салыңыз.

Эңүскертүү: шире столго тамчылабас үчүн шире аккычты жабыңыз, ал үчүн капкакты (8) бурап алыңыз.

Көңүл буруңуз! Шире сыгуучу аспапты токтоосуз иштетүүнүн максималдуу мөөнөтү 10 минутаны түзөт, андан соң шире сыгуучу аспап автоматтык түрдө өчөт, иштетүүдө 20-30 минутага тыныгуу жасап, андан соң иштетүүнү улантыңыз.

- Катуу жана булалуу азыктарды (цитрус, ананас ж.у.с.) иштеткенден кийин түзмөктү ажыратып тазалап туруңуз. Бул талапты сактабаганы шнектин (9) шынаалоосуна алып келип, шайманды тазалоосун татаалдаштырат.
- Шнектин (9) айлануусунун ылдамдыгы төмөндөп калса, которгучун (1) «OFF» абалына коюп, шире сыгуучу аспапты өчүрүңуз. Шнектин (9) айлануусу токтогондо которгучтун (1) «REV» баскычын басып туруңуз, ошондо шнектин (9) тескери айлануу функциясы иштейт. Бир нече секундадан кийин «REV» баскычын бошотуңуз. Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарып, капкакты (11) чечип, шнектин (9) айлануусуна байланышкан себепти жоюңуз.

Өзүн өзү тазалоо функциясы

Эгерде түзмөктү жашылчалардын же жемиштердин башка түрлөрүнөн тазалоо керек болсо, өзүн-өзү тазалоо функциясын пайдаланыңыз.

- Шире сыгуучу аспапты иштетип, шире сыгуучу аспаптын корпусундагы (7) азыктарды салуу тешигине жарым чыны суу куюңуз, ошондо мурдагы сыгуудан калган эт кетирип калат.
- Сыгындылар (5) жана шире (4) үчүн идиштерди тазалаңыз жана жууңуз.
- Шире сыгуучу аспапты ар колдонуудан кийин ар дайым толугунан тазалап туруңуз.
- («ТАЗАЛОО ЖАНА КАМ КӨРҮҮ» бөлүгүн кара).

ПАЙДАЛУУ КЕҢЕШТЕР

- Жаңы жемиштер жана жашылчаларды колдонуңуз, анткени алардын ширесинин көлөмү көбүрөөк болот.
- Шире жасоо үчүн сабиз, бадыраң, кызылча, селдерей, шпинат, помидор катары ар кандай жашылчаларды же жемиштерди: алма, жүзүм, ананас - алса болот.
- Жер жемиштерди шире жасоодон алдында гана жуушу керек, анткени алар бат бузулат.
- Жемиштердин же жашылчалардын жумшак кабыгын алгандын керектиги жок, катуу кабыкты (ананастын же кызылчанын кабыгындай) алуу гана зарыл.

- Алманын ширесин жасаганда ширенин даамы алманын сортуна байланышканын эске тутуңуз.
 - Силердин каалоңузга ылайык болгон ширеси сыгыла турган алманын түрлөрүн таңдап алыңыз.
 - Мөмө жемиштердин чоң данектерин алып салыңыз, алар шайманга зыян келтирүү мүмкүн.
 - Даамын жакшылатуу үчүн жана диета максатында салат, шпинат, жаңы чөптөр жана соядан ширени жасасаңыз болот (соя бурчактарын алдын ала 10 саатка сууга чылап салыңыз).
 - Шире сыгуучу аспаптын куралышы даяр ширенин ичинде тамак болуучу заттардын максималдуу өлчүмүн сактоосун камсыз кылып, даяр ширеде сулп эти бар болуп, ал агартылбаган болуп чыгат.
 - Ширени жасалгандан кийин дароо ичиңиз. Ачык абада көпкө чейин сакталганда шире даамы менен азыктандыруучу мүнөздөрүн жоготот.
 - Жаңы сыгылган жашылча жемиш ширесин бир аз суу менен ичүүсү сунуш кылынат, себеби анын концентрациясы абдан жогору.
 - Алманын ширеси тез убакытта карарып калат, бирок анын ичине лимон ширесинин бир нече тамчысын кошкондо бул караргандын процессин жай кылат.
 - Шире муздаткычта сактала турган болсо, шире муздаткычтагы азыктардын жыттарын өзүнө тартып албас үчүн аны капкагы бар таза идишке куюп салыңыз. Металлдан жасалган идиште ширени сактоосу рекомендацияланбайт, анткени шире ылайыктуу даамын тартып алганы мүмкүн.
- Көңүл буруңуз!** Шире сыгуучу аспап кокос, шекер тростник же айва катары өтө катуу, булалуу азыктарды жана клетчатка менен эти көп бирок ширеси аз болгон азыктарды иштетүүгө арналган эмес.
- ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО**
- Шайманды иштетип бүткөндө же тазалагандын алдында аны милдеттүү түрдө өчүрүп, электр тармагынан суруңуз. Шире сыгуучу аспапты колдонгондон кийин ар дайым ажыратып тазалап туруңуз:
- Бекитме баскычын (3) басып, шире сыгуучу аспаптын корпусун (7) саат жебесинин багыты боюнча бурап, аны мотор сапсалгысынан (2) чечиңиз.
 - Капкакты (11) саат жебесинин багыты боюнча бурап, аны шире сыгуучу аспаптын корпусунан (7) чечиңиз.
 - Тор чыпкасын (10) чыгарыңыз.
 - Шнекти (9) чыгарыңыз.
 - Болгон чечилме бөлүктөрүн (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) шире сыгуучу аспапты колдонуудан кийин токтоосуз нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууганы рекомендацияланат.
 - Шире сыгуучу аспаптын бөлүктөрүн идиш жуучу аспапта жууганга тыюу салынат.
 - Мотор сапсалгысын (2) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңүз. Мотор сапсалгысын (2) сууга же башка суюктуктарга салууга жана суу агымынын алдында жууганга тыюу салынат.
 - Шире сыккычты тазалоо үчүн катуу губкаларды, абразивдүү жуучу каражат же эриткичтерди пайдаланбаңыз.
 - Сабиз же кызылча катары кээ бир азыктар шире сыгуучу аспаптын чечилме бөлүктөрүн боеп салуу мүмкүн; боегучтун тактарын кетирүү үчүн өсүмдүк майга малынган кургак чүпүрөктү колдонсоңуз болот, бөлүктөрдү тазалагандан кийин аларды жумшак жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.
- САКТОО**
- Шайманды сактоого койгондун алдында ал электр тармагынан ажыратылганын текшерип алыңыз.
 - Шайманды узакка чейин сактоого койгондун алдында «ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО» бөлүмүндөгү талаптарын жасап алыңыз.
 - Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.
- ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ**
- Шире сыгуучу аспап,
кураштырылган – 1 даана.
Шире куюлуучу табагы – 1 даана.
Калдыктар куюлуучу табагы – 1 даана.
Колдонуу нускамасы – 1 даана.
Кепилдик талону – 1 даана.
- ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ**
- Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 100 Вт
Шире үчүн идиштин көлөмү: 280 мл
Сыгындылар үчүн идиштин көлөмү: 360 мл

КЫРГЫЗ

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

STORCĂTOR DE SUC CU MELC VT-3715

Storcătoarele de suc cu melc folosesc tehnologia de stoarcere a sucului la viteză mică de rotație a melcului – până la 100 de rotații pe minut. Astfel de storcătoare de suc sunt numite «storcătoare de suc lente», însă nu dați atenție acestei denumiri, căci storcătorul de suc cu melc stoarce sucul mai repede și cu un procent de ieșire mai mare decât storcătoarele de suc obișnuite. Anume viteza lentă de rotație a melcului și temperatura joasă a produselor în procesul de mărunțire garantează păstrarea structurii moleculare interioare, fermenților, microelementelor și vitaminelor în sucul obținut.

DESCRIERE

1. Comutatorul regimurilor de lucru «ON/OFF-REV»
2. Bloc cu motor
3. Butonul de fixare a corpului storcătorului de suc
4. Recipient pentru suc
5. Recipient de colectare a boștinei
6. Împingător
7. Corpul storcătorului de suc
8. Capacul de la picături de suc
9. Melc
10. Filtru cu sită
11. Capac

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- **Durata maximă admisă de funcționare continuă a storcătorului de suc este de cel mult 10 minute, urmată de o pauză de cel puțin 20-30 de minute.**
- Înainte de prima conectare asigurați-vă, că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii de lucru a dispozitivului.
- Utilizați storcătorul de suc numai pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Înainte de prima utilizare a storcătorului de suc spălați minuțios toate piesele detașabile, care vor intra în contact cu produsele prelucrate.

- Verificați starea filtrului cu sită înainte de fiecare utilizare a storcătorului de suc.
- Utilizați doar piesele detașabile, care fac parte din setul de livrare.
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor.
- Nu așezați dispozitivul și cablul de alimentare în apropierea unor suprafețe fierbinți, surse de căldură și marginile ascuțite ale mobilierului.
- Înainte de a începe utilizarea dispozitivului asigurați-vă, că toate piesele sunt instalate corect.
- Utilizarea storcătorului de suc este posibilă numai în cazul, dacă capacul storcătorului de suc este corect instalat.
- În timpul funcționării este interzisă împingerea produselor în gâtul de încărcare cu degetele sau cu alte obiecte. Utilizați în acest scop numai împingătorul.
- Storcătorului de suc nu este destinat pentru tocarea sau amestecarea produselor.
- Se interzice dezasambllarea storcătorului de suc dacă fișa cablului de alimentare este conectată la priza electrică.
- Nu atingeți cablul de alimentare, fișa cablului de alimentare și blocul cu motor cu mâinile ude.
- La apariția picăturilor de umiditate sau suc pe corpul storcătorului de suc opriți dispozitivul, deconectați-l de la rețeaua electrică și ștergeți corpul cu o cârpă uscată.
- După finalizarea lucrului opriți dispozitivul și extrageți fișa cablul de alimentare din priza electrică.
- Extrăgând fișa cablului de alimentare din priza electrică, nu trageți de cablu de alimentare, ci apucați de fișă. Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- În timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoanele (inclusiv copii) senzoriale sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.

ROMÂNĂ

- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare.

Pericol de sufocare!

- Verificați periodic starea cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu utilizați storcătorul de suc în cazul deteriorării filtrului cu sită, cablului de alimentare sau fișei cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea dispozitivului.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.

- Scoateți storcătorul de suc din ambalaj și îndepărtați materialele de ambalare și etichetele publicitare, care împiedică funcționarea dispozitivului.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați dispozitivul, dacă acesta este deteriorat.
- Înainte de conectare asigurați-vă, că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea indicată pe corpul dispozitivului.
- Dispozitivul este destinat funcționării la o rețea de curent alternativ cu o frecvență de 50 Hz sau

60 Hz, nu este necesară nici-o setare pentru funcționarea dispozitivului la frecvența nominală necesară.

Efectuați dezasamblarea și curățarea storcătorului

de suc înainte de a-l utiliza (fig. 1)

- Apăsăți butonul de fixare (3), rotiți corpul storcătorului de suc (7) în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l de pe blocul cu motor (2).
- Rotiți capacul (11) în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l din corpul storcătorului (7).
- Scoateți filtrul cu sită (10).
- Scoateți melcul (9).
- Spălați temeinic toate piesele detașabile (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11), care vor intra în contact cu produsele, cu apă caldă și detergent neutru, clătiți și uscați.
- Ștergeți blocul cu motor (2) cu o cârpă ușor umedă, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Folosiți storcătorul de suc pe o suprafață stabilă, plană și uscată, departe de sursa de căldură, umezeală, flăcările deschise și lumina directă a soarelui.

ASAMBLAREA STORCĂTORULUI DE SUC

Important! Dacă a intrat lichid sau suc în blocul cu motor, opriți dispozitivul și adresați-vă la un centru autorizat (împuternicit) de service.

- Introduceți corpul storcătorului de suc (7) în blocul cu motor (2) și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până la acționarea dispozitivului de fixare (3) (fig. 2).
- Introduceți melcul (9) în corpul storcătorului de suc (7) și rotiți-l ușor pentru a vă asigura că este poziționat corect pe axa de acționare.
- Introduceți filtrul cu sită (10) în corpul storcătorului de suc (7) (fig. 3).
- Puneți capacul (11) și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic (fig. 4).

UTILIZAREA STORCĂTORULUI DE SUC

Important! Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că toate piesele sunt instalate corect.

Nu porniți dispozitivul fără produsele destinate prelucrării în el.

Fructele, legumele sau pomușoarele destinate prelucrării trebuie să fie proaspete.

- Înainte de a storcea sucul îndepărtați părțile necomestibile ale fructelor sau legumelor, cum ar fi tulpinile, cojile tari sau sămburii, de exemplu, semințele de vișini sau de piersici.

- Spălați fructele sau legumele și tăiați-le în bucăți, care să încapă ușor prin orificiul de alimentare al storcătorului de suc (7).
- Așezați storcătorul de suc pe o suprafață plană și stabilă.
- Așezați recipientele (4, 5) în zonele de scurgere a sucului și de colectare a boștinei (fig. 5).
- Deschideți orificiul de scurgere a sucului, rotind capacul (8) (fig. 6).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți storcătorul de suc prin apăsarea tastei (1) «ON/OFF».
- Poziția comutatorului regimurilor de lucru (1): «ON» – storcătorul de suc este pornit; «OFF» – storcătorul de suc este oprit; «REV» – revers, pornirea rotației inverse al melcului (9).
- Încărcați legumele sau fructele prin orificiul din corpul storcătorului de suc (7) (fig. 5) numai atunci când melcul (9) se rotește.
- Plasați treptat legumele sau fructele tăiate în prealabil în gura de încărcare și presați-le ușor cu împingătorul (6). Nu apăsați excesiv împingătorul (6), deoarece aceasta poate provoca reducerea cantității de suc stors, ba chiar și oprirea rotației melcului (9). Cu cât mai lent are loc prelucrarea legumelor sau fructelor, cu atât extracția sucului este mai mare.
- Se interzice introducerea degetelor și a altor părți ale corpului sau a oricăror obiecte în orificiul gurii de încărcare (7).
- În timpul lucrului verificați periodic starea filtrului cu sită (10) dacă nu s-a înfundat cu boștină și după necesitate spălați filtrul cu sită (10). Înainte de dezasambarea storcătorului de suc pentru a scoate filtrul cu sită (10) este necesar să opriți storcătorul de suc și să extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Urmăriți umplerea vaselor pentru boștina și suc (5, 4).
- La umplerea recipientelor (4 sau 5) opriți storcătorul de suc și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică. Scurgeți sucul și înlăturați boștina.

Remarcă: - pentru ca sucul să nu picure pe masă, închideți orificiul de scurgere a sucului, pentru aceasta rotiți capacul (8).

Atenție! Durata maximă de funcționare continuă a storcătorului de suc este 10 minute, după aceea, storcătorul de suc se va opri automat,

faceți o pauză în lucru timp de 20-30 de minute, apoi continuați lucrul.

- După prelucrarea produselor dure și fibroase (citrice, ananas etc.) dezasamblați și curățați dispozitivul. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca blocarea melcului (9) și va complica curățarea dispozitivului.
- Dacă rotația melcului (9) a încetinit, în acest caz opriți storcătorul de suc, setând comutatorul (1) în poziția «OFF». După oprirea rotației melcului (9) apăsați și mențineți apăsată tasta de comutare (1) «REV», se va activa funcția de rotație inversă a melcului (9). După câteva secunde eliberați tasta «REV». Extrageți fișa cablului de alimentare din priză, scoateți capacul (11) și înlăturați cauza legată de rotația melcului (9).

Funcția de autocurățare

Dacă este necesar de a efectua curățarea dispozitivului înainte de a stoarce sucul din alt tip de legume sau fructe, folosiți funcția de autocurățare.

- Porniți storcătorul de suc și turnați o jumătate de pahar de apă în orificiul de alimentare cu produse din corpul storcătorului de suc (7), cea mai mare parte a pulpei de la stoarcerea anterioară va fi îndepărtată.
- Curățați și spălați recipientul de colectare a boștinei (5) și de suc (4).
- Curățați bine storcătorul de suc de fiecare dată după utilizare (consultați «CURĂȚARE ȘI ÎNȚREȚINERE»).

SFATURI UTILE

- Folosiți doar legume și fructe proaspete, deoarece ele conțin o cantitate mai mare de suc.
- Pentru prepararea sucului pot fi folosite diverse legume, cum ar fi morcovul, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii sau fructe: mere, struguri, ananas.
- Se recomandă spălarea pomușoarelor nemijlocit înaintea stoarcerii sucului, deoarece acestea își pierd repede prospețimea.
- Nu este necesar să curățați de coajă fructele sau legumele, este necesar de curățat doar alimentele cu coaja groasă, de exemplu ananasul, sfecla, banane și citrice.
- La prepararea sucului de mere țineți minte că intensitatea gustului sucului depinde de soiul de mere.
- Selectați soiul de mere din care veți obține sucul care va corespunde cerințelor Dvs.

ROMÂNĂ

- Înlăturați sâmburii din fructe, deoarece aceștia pot deteriora dispozitivul.
 - Pentru a îmbunătăți calitățile gustative precum și în scopuri dietetice, se poate prepara suc din salată, spanac, ierburi proaspete și soia (boabele de soia trebuie scufundate preventiv în apă pentru 10 ore).
 - Construcția storcătorului de suc permite de a păstra în sucul stors cantitatea maximă de substanțe nutritive, de aceea sucul se primește nelimpzit, întrucât în el se conține pulpa.
 - Serviți sucul imediat după prepararea lui. Aflându-se timp îndelungat în contact cu aerul, sucul pierde din calitatea gustului și valoarea sa nutritivă.
 - Sucul proaspăt stors din legume se recomandă să fie băut cu o cantitate mică de apă, deoarece acesta este foarte concentrat.
 - Sucul de mere se întunecă repede, adăugați în sucul de mere câteva picături de suc de lămâie, și procesul de întunecare a sucului va încetini.
 - Dacă intenționați să păstrați sucul în frigider, atunci turnați-l într-un vas curat cu capac, ca sucul să nu absoarbă mirosurile alimentelor păstrate în frigider. Nu se recomandă păstrarea sucului într-un vas metalic, deoarece sucul poate dobândi un gust corespunzător.
- Atenție!** *Storcătorul de suc nu este conceput pentru prelucrarea produselor foarte dure și fibroase, cum ar fi nuca de cocos, trestia de zahăr sau gutuiul, sau a fructelor cu multe fibre și pulpă, dar cu puțin suc.*

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

După terminarea lucrului sau înainte de curățare opriți obligatoriu dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Efectuați dezasambarea și curățarea storcătorului de suc după fiecare utilizare:

- Apăsăți butonul de fixare (3), rotiți corpul storcătorului de suc (7) în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l de pe blocul cu motor (2).
- Rotiți capacul (11) în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l din corpul storcătorului (7).
- Scoateți filtrul cu sită (10).
- Scoateți melcul (9).
- Se recomandă spălarea tuturor detaliilor detașabile (4, 5, 6, 7, 9, 10, 11) cu apă caldă și cu un detergent neutru imediat după ce ați finalizat utilizarea storcătorului de suc.

- Nu folosiți mașina de spălat vase pentru a spăla piesele storcătorului de suc.
- Ștergeți blocul cu motor (2) cu o cârpă ușor umedă, apoi uscați-l. Se interzice scufundarea blocului cu motor (2) în apă sau oricare alte lichide și spălarea acestuia sub un jet de apă.
- Nu utilizați pentru curățarea storcătorului de suc bureți duri, detergenți abrazivi sau solvenți.
- Unele produse, cum ar fi morcovii sau sfecla roșie, pot colora părțile detașabile ale storcătorului de suc; se poate folosi o cârpă uscată pentru a îndepărta urmele de vopsea, înmuiate în ulei vegetal, după ce ați curățat piesele, clătiți-le cu apă caldă cu un detergent ușor, clătiți și uscați.

PĂSTRARE

- Înainte de depozitarea storcătorului de suc, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea.
- Îndepliniți cerințele din compartimentul „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoanele cu dizabilități.

SET DE LIVRARE

Storcător de suc asamblat – 1 buc.
Colector de suc – 1 buc.
Container de colectare a boștinei – 1 buc.
Manual de utilizare – 1 buc.
Certificat de garanție – 1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Putere nominală: 100 W
Capacitatea recipientului pentru sucuri: 280 ml
Capacitatea recipientului pentru boștină: 360 ml

RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

Termenul de funcționare a dispozitivului este de 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

